



Nr. 12

*Buckowin, am 17. Juni 1909*

*Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach bekannt, der Pächter Albert Nagel wohnhaft in Schimmerwitz, und zeigte an, daß seine Mutter die Witwe Karoline Nagel geborene Heinz des verstorbenen Pächters Karl Nagel Witwe, 77 ½ Jahre alt, dissidentisch Religion, wohnhaft in Schimmerwitz, geboren zu Zirwinz Kreis Stolp, eine Tochter des verstorbenen Schuhmachers (Vorname unbekannt) Heinz und dessen verstorbenen Ehefrau (unbekannt) zu Schimmerwitz in ihrer Wohnung am sechzehnten Juni des Jahres tausend neunhundert und neun nachmittags um ein Uhr verstorben sei.*

*Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben  
Albert Nagel*

*Der Standesbeamte  
Weiss*

*Die Uebereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt  
Buckowin am 17ten Juni 1909*

*Der Standesbeamte  
Weiss*

---

No. 12

Buckowin, 17 June 1909

Before the undersigned civil registrar appeared today: Albert Nagel, personally known, farm tenant residing in Schimmerwitz, and reported that his mother, the widow Karoline Nagel née Heinz, widow of the deceased tenant Karl Nagel, age 77 ½ years, without religious faith, residing in Schimmerwitz, born in Zirwinz, district of Stolp, daughter of the deceased shoemaker (given name unknown) Heinz and his deceased wife (unknown), had died at her residence on 16 June 1909 at one o'clock in the afternoon.

Read, approved, and signed  
Albert Nagel

The Civil Registrar  
Weiss

This is a certified copy of the main register.

Buckowin, 17 June 1909

The Civil Registrar  
Weiss